

1-32 prog

33 / 10.09.2020

HOTĂRÂRE

privind prelungirea termenului Contractului de închiriere nr. 2102 din data de 2.06.2000 încheiat cu BERCZI ZOLTAN-ȘTEFAN – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ și VASÎNC-BERCZI REKA – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ având ca obiect spațiul cu altă destinație decât cea de locuință, situat în municipiul Cluj-Napoca, str. Horea nr. 38-40, corp II

Consiliul local al municipiului Cluj-Napoca întrunit în ședință ordinară,

Examinând proiectul de hotărâre privind prelungirea termenului Contractului de închiriere nr. 2102 din data de 2.06.2000 încheiat cu BERCZI ZOLTAN-ȘTEFAN – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ și VASÎNC-BERCZI REKA – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ având ca obiect spațiul cu altă destinație decât cea de locuință, situat în municipiul Cluj-Napoca, str. Horea nr. 38-40, corp II – proiect din inițiativa primarului;

Reținând Referatul de aprobare nr. 422989/1/03.09.2020 al primarului municipiului Cluj-Napoca, în calitate de inițiator;

Analizând Raportul de specialitate nr. 423353/451/03.09.2020 al Direcției Patrimoniul municipiului și evidența proprietății, al Direcției Juridice și al Direcției Economice, prin care se propune prelungirea termenului Contractului de închiriere nr. 2102 din data de 2.06.2000 încheiat cu BERCZI ZOLTAN-ȘTEFAN – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ și VASÎNC-BERCZI REKA – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ având ca obiect spațiul cu altă destinație decât cea de locuință, situat în municipiul Cluj-Napoca, str. Horea nr. 38-40, corp II;

Văzând avizul comisiei de specialitate;

Potrivit prevederilor art. 108 lit. c, ale art. 129 alin. 2 lit. c, alin. 6 lit. b și ale art. 362 din Ordonanța de Urgență nr. 57/2019, privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, ale Contractului de închiriere nr. 2102 din data de 02.06.2000 și ale Procesului-verbal al Comisiei mixte pentru spații cu altă destinație din data de 1.09.2020,

Potrivit dispozițiilor art. 129, 133 alin. 1, 139 și 196 din Ordonanța de Urgență nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. (1) Se aprobă prelungirea termenului Contractului de închiriere nr. 2102 din data de 2.06.2000 încheiat cu BERCZI ZOLTAN-ȘTEFAN – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ și

VASÎNC-BERCZI REKA – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ având ca obiect spațiul cu altă destinație decât cea de locuință, situat în municipiul Cluj-Napoca, str. Horea nr. 38-40, corp II, până la data de 30.06.2025.

(2) Valoarea de inventar al imobilului situat în str. Horea nr. 38-40, corp II, este de 101.985,88 lei, conform evidențelor contabile, stabilite în urma reevaluării din data de 31.12.2017.

Art. 2. Cu îndeplinirea prevederilor hotărârii se încredințează Direcția patrimoniul municipiului și evidența proprietății, Direcția economică și Direcția juridică.

Președinte de ședință,

Contrasemnează:
Secretarul general al municipiului,
Jr. Aurora ROȘCA

Nr. din
(Hotărârea a fost adoptată cu voturi)

2

REFERAT DE APROBARE

a proiectului de hotărâre privind prelungirea termenului Contractului de închiriere nr. 2102 din data de 2.06.2000 încheiat cu BERCZI ZOLTAN-ȘTEFAN – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ și VASÎNC-BERCZI REKA – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ având ca obiect spațiul cu altă destinație decât cea de locuință, situat în municipiul Cluj-Napoca, str. Horea nr. 38-40, corp II

Imobilul situat în municipiul Cluj-Napoca, str. Horea, nr. 38-40, corp II, face obiectul Contractului de închiriere nr. 2102 din data de 2.06.2000 încheiat cu BERCZI ZOLTAN-ȘTEFAN – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ și VASÎNC-BERCZI REKA – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ, prelungit prin acte adiționale succesive, până la încetarea desfășurării actului medical, dar nu mai mult de data de 1.10.2020.

Potrivit prevederilor cap. VI, art. 9.a.1, alin.1, din contractul de închiriere, așa cum a fost actualizat în formă consolidată, închirierea poate înceta la expirarea duratei de închiriere dacă părțile nu convin asupra prelungirii termenului de închiriere.

Prin cererea înregistrată sub nr. 323125/8.07.2020, BERCZI ZOLTAN-ȘTEFAN – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ și VASÎNC-BERCZI REKA – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ, au solicitat prelungirea termenului contractual.

Solicitarea a fost analizată în cadrul Comisiei mixte pentru spații cu altă destinație în ședința din data de 1.09.2020, care reținând faptul că locatarul este eligibilă pentru prelungire din punct de vedere al respectării clauzelor de natură financiară, a decis prelungirea termenului contractual până la data de 30.06.2025.

În temeiul prevederilor art. 136 din Ordonanța Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ, îmi exprim inițiativa de promovare a proiectului de hotărâre privind prelungirea termenului Contractului de închiriere nr. nr. 2102 din data de 2.06.2000, încheiat cu BERCZI ZOLTAN-ȘTEFAN – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ și VASÎNC-BERCZI REKA – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ având ca obiect spațiul cu altă destinație decât cea de locuință, situat în municipiul Cluj-Napoca, str. Horea nr. 38-40, corp II, până la data de 30.06.2025.

**PRIMAR
EMIL BOC**



3

RAPORT DE SPECIALITATE

privind propunerea de aprobare a proiectului de hotărâre privind prelungirea termenului Contractului de închiriere nr. 2102 din data de 2.06.2000, încheiat cu BERCZI ZOLTAN-ȘTEFAN – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ și VASÎNC-BERCZI REKA – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ, având ca obiect spațiul cu altă destinație decât cea de locuință, situat în municipiul Cluj-Napoca, str. Horea nr. 38-40, corp II

Având în vedere:

Referatul de aprobare înregistrat sub nr. 422989/1/03.09.2020 al Primarului Municipiului Cluj-Napoca;

Proiectul de hotărâre privind prelungirea termenului Contractului de închiriere nr. 2102 din data de 2.06.2000, încheiat cu TEHNICIAN DENTAR BERCZI ZOLTAN-ȘTEFAN și TEHNICIAN DENTAR VASÎNC-BERCZI, având ca obiect spațiul cu altă destinație decât cea de locuință, situat în municipiul Cluj-Napoca, str. Horea nr. 38-40, corp II;

Direcția Patrimoniul Municipiului și Evidența Proprietății, Direcția Juridică și Direcția Economică prezintă următoarele:

- Din perspectivă tehnică, Direcția Patrimoniul Municipiului și Evidența Proprietății arată:

Imobilul situat în municipiul Cluj-Napoca, str. Horea nr. 38-40, corp II, face obiectul Contractului de închiriere nr. 2102 din data de 2.06.2000, încheiat cu BERCZI ZOLTAN-ȘTEFAN – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ și VASÎNC-BERCZI REKA – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ, având ca obiect spațiul cu altă destinație decât cea de locuință, situat în municipiul Cluj-Napoca, str. Horea nr. 38-40, corp II, prelungit prin acte adiționale succesive, până la încetarea desfășurării actului medical, dar nu mai mult data de 1.10.2020.

Potrivit prevederilor cap. VI, art. 9.a.1, alin.1, din contractul de închiriere, așa cum a fost actualizat în formă consolidată, închirierea poate înceta la expirarea duratei de închiriere dacă părțile nu convin asupra prelungirii termenului de închiriere.

Prin cererea înregistrată sub nr. 323125/8.07.2020, BERCZI ZOLTAN-ȘTEFAN – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ și VASÎNC-BERCZI REKA – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ au solicitat prelungirea termenului contractual.

În vederea analizării prelungirii termenului de locațiune s-au întreprins demersuri cu privire la verificarea îndeplinirii obligațiilor contractuale, respectiv a fost certificat faptul că locatarii nu figurează cu restanțe.

4

Solicitarea a fost analizată în cadrul Comisiei mixte pentru spații cu altă destinație care, în ședința din data de 1.09.2020, care reținând faptul că locatarii sunt eligibili pentru prelungire din punct de vedere a respectării clauzelor de natură financiară, a decis prelungirea termenului contractual până la data de 30.06.2025.

Având în vedere cele expuse mai sus, proiectul de hotărâre îndeplinește condițiile de natură tehnică pentru a fi supus dezbaterii și aprobării plenului Consiliului Local.

- Din perspectivă juridică sunt incidente și aplicabile următoarele prevederi legale:

– **O.U.G. nr. 57/2019, privind Codul Administrativ:**

Art. 108 lit. c, potrivit căroră „Consiliile locale și consiliile județene hotărăsc, în condițiile prevăzute în partea a V-a a prezentului cod, ca bunurile ce aparțin domeniului public sau privat, local sau județean, după caz, să fie închiriate”;

Art. 129 alin. 2 lit. c, potrivit căroră Consiliul local exercită următoarele categorii de atribuții: „atribuții privind administrarea domeniului public și privat al comunei, orașului sau municipiului”;

Art. 129 alin. 6 lit. b, potrivit căroră în exercitarea atribuțiilor, Consiliul local: „hotărăște vânzarea, darea în administrare, concesionarea, darea în folosință gratuită sau închirierea bunurilor proprietate privată a comunei, orașului sau municipiului, după caz, în condițiile legii”.

Art. 362 potrivit căroră:

(1) Bunurile proprietate privată a statului sau a unităților administrativ-teritoriale pot fi date în administrare, concesionate ori închiriate.

(2) Bunurile proprietate privată a unităților administrativ-teritoriale pot fi date în folosință gratuită, pe termen limitat, după caz, persoanelor juridice fără scop lucrativ, care desfășoară activitate de binefacere sau de utilitate publică, ori serviciilor publice.

(3) Dispozițiile privind darea în administrare, concesionarea, închirierea și darea în folosință gratuită a bunurilor aparținând domeniului public al statului sau al unităților administrativ-teritoriale se aplică în mod corespunzător.

- **Contractul de închiriere nr. 2102 din data de 2.06.2000**

Potrivit prevederilor cap. VI, art. 9.a.1, alin. 1, din contractul de închiriere, așa cum a fost actualizat în formă consolidată, închirierea poate înceta la expirarea duratei de închiriere dacă părțile nu convin asupra prelungirii termenului de închiriere.

Din punct de vedere juridic, raportat la dispozițiile art. 108 lit. c, art. 129 alin. 2 lit. c, alin. 6 lit. b, art. 362 din O.U.G nr. 57/2019 privind Codul Administrativ și ale art. 9.a.1, alin. 1, din Contractul de închiriere nr. 2102 din 2.06.2000, proiectul de hotărâre îndeplinește condițiile legale pentru a fi supus dezbaterii și aprobării plenului Consiliului Local.

Din perspectivă economică, locatara este eligibilă pentru prelungire din punct de vedere al respectării clauzelor de natură financiară.

Valoarea de inventar al imobilului situat în str. Horea nr. 38-40, corp II, este de 101.985,88 lei, conform evidențelor contabile, stabilite în urma reevaluării din data de 31.12.2017.

Având în vedere prevederile legale expuse în prezentul raport, apreciem că proiectul de hotărâre privind prelungirea termenului Contractului de închiriere nr. 2102 din data de 2.06.2000, încheiat cu BERCZI ZOLTAN-ȘTEFAN – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ și VASÎNC-BERCZI REKA – LABORATOR DE TEHNICĂ DENTARĂ având ca obiect spațiul cu altă destinație decât cea de locuință, situat în municipiul Cluj-Napoca, str. Horea nr. 38-40, corp II, poate fi supus dezbaterii și aprobării plenului Consiliului Local.

**DIRECȚIA PATRIMONIUL MUNICIPIULUI
ȘI EVIDENȚA PROPRIETĂȚII
DIRECTOR EXECUTIV,
IULIA ARDEUȘ**

**SERVICIUL ADMINISTRARE
SPAȚII, TERENURI
ȘEF SERVICIU, RALUCA FEREZAN**

ÎNTOCMIT, RADU GĂRBOVAN

**DIRECȚIA JURIDICĂ
DIRECTOR EXECUTIV,
ALINA RUS**

**DIRECȚIA ECONOMICĂ
DIRECTOR EXECUTIV,
OLIMPIA MOIGRĂDAN**

03.09.2020

R. Gălbosau
+ copie N. Muresau
08.07.2020

Către,

323125/45

Primăria Municipiului Cluj-Napoca

Subsemnații TEHN. DENTAR BERCZI ZOLTAN ȘTEFAN, CNP:

1500917120651, C.I.F. 19312054, cu domiciliul fiscal în municipiul Cluj-Napoca, Aleea Rucăr, nr.9, ap.18, jud. Cluj și TEHN. DENTAR VASÎNC BERCZI REKA, CNP: 2830429125796, C.I.F. 26586427, cu domiciliul fiscal în municipiul Cluj-Napoca, Str. Horea, nr. 40, et.2, ap. 27, jud. Cluj, în calitate de locatari, posesorii CONTRACTULUI DE ÎNCHIRIERE NR. 2102 / 02.06.2000, prin care ni s-a închiriat imobilul situat în municipiul Cluj-Napoca, strada Horea nr. 38-40, corp II, cu suprafața de 36,70 mp și 95,40 mp de teren cu destinație curte. Imobilul închiriat este utilizat cu destinația de CABINET MEDICAL PRIVAT (laborator dentar).

Deoarece termenul de închiriere stabilit în actul adițional nr. 10 / 24.05.2017 expiră cu data de 1.10.2020, prin prezenta, vă rugăm reînnoirea contractului de închiriere.

Cu mulțumiri,

TEHN DENTAR
BERCZI ZOLTAN ȘTEFAN



DATA: 08.07.2020

TEHN DENTAR
VASÎNC BERCZI REKA



Tel. 07-22294256

ROMANIA
JUDETUL CLUJ
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI
CLUJ NAPOCA

CONTRACT DE INCHIRIERE

Nr. 2102/02.06.2000

pentru suprafetele locative cu alta destinatie decat aceea de locuinta
situata in str. Horea nr.40

I. Partile contractante:

Intre CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI CLUJ NAPOCA cu sediul in str.Motilor nr.1-3 ,
reprezentat prin GHEORGHE FUNAR , functia PRIMAR in calitate de LOCATOR si
ANGHEL MIHAELA si NEAMTU DANIELA -persoana fizica in calitate de LOCATAR
in baza avizului comisiei mixte si a HCL nr. 361 din 11.05.2000 s-a incheiat prezentul contract de
inchiriere.

II.Obiectul contractului

ART. 1. Primul, in calitate de LOCATOR inchiriaza, iar al doilea, in calitate de LOCATAR principal, ia
cu chirie suprafetele situate in Cluj Napoca, str.Horea nr.40 , nr topo _____ CF _____ dupa
cum urmeaza:

A. Suprafetele locative folosite in exclusivitate. Numar total de incaperi 4 folosite pentru
cabinet stomatologic in suprafata totala de 36,96 mp. , din care 1 incapere in suprafata de 18,16 mp. ca
suprafata locativa principala necesara desfasurarii activitatii de baza si 1 incapere in suprafata de 8,40
mp. folosita ca magazie, 2 incaperi in 10,40 ca dependinte.

B. Suprafete locative folosite in comun. Numar total de incaperi _____ folosite pentru _____ in
suprafata de _____ mp. din care aferenta LOCATARULUI din prezentul contract un nr. de _____ incaperi in
suprafata de _____ mp. ca suprafata locativa principala, iar _____ incaperi in suprafata de _____ mp. ca dependinte.

C. Din curtea sau gradina aferenta cladirii in suprafata de _____ mp. revine
LOCATARULUI o suprafata de _____ mp.

ART. 2. Predarea-primirea suprafetelor inchiriate este consemnata in procesul verbal, anexa la
contract.

III. Termenul

ART. 3. Termenul inchirierii este de 5 ani, cu incepere de la 29.11.1999 pana la 28.11.2004.

IV. Pretul

ART. 4. Chiria lunara pentru folosirea suprafetelor inchiriate este cea stabilita prin acte normative
ale Guvernului, Parlamentului si Hotararii Consiliului Local.

Chiria stabilita se indexeaza periodic si succesiv cu rata oficiala a inflatiei.

ART. 5. La inceputul fiecarii an, sau ori de cate ori locatorul o considera necesar, chiria de baza se
modifica.

ART. 6. Chiria se comunica prin fisa de calcul, care face parte integranta din contractul de inchiriere si
se considera insusita dupa semnare de catre locatar.

ART. 7. Neacceptarea noii chirii lunare pentru situatia de la art.5, in cel mult 15 zile de la comunicare
de catre locatar, determina incheierea contractului.

ART. 8. Plata chiriei se face lunar, cel mai tarziu pana in data de zece a lunii pentru care se face plata. Plata se face fara acceptare, conform prevederilor legale, la urmarirea sumelor stabilite prin titlu executoriu.

ART. 9. Plata chiriei se face prin conturile comunicate in fisa de calcul.

ART. 10. Neplata chiriei atrage dupa sine aplicarea majorarilor legale in vigoare pentru fiecare zi de intarziere, incepand cu prima zi lucratoare a celeia cand suma a devenit exigibila.

V. Obligatiile LOCATORULUI

ART. 11. LOCATORUL se obliga:

a) sa predea suprafata localiva inchiriată in stare normala de folosinta existenta la data inchirierii si incheind proces verbal de predare-primire;

b) sa controleze modul cum este folosita si intretinuta de catre chiriasi, suprafata localiva inchiriată si sa ia masurile ce se impun in vederea unei bune intretineri si folosiri judicioase si potrivit destinatiei;

c) sa emita facturile termenelor stabilite si comunicate prin fisa de calcul.

VI. Obligatiile LOCATARULUI

ART. 12. LOCATARUL se obliga:

a) sa foloseasca spatiul inchiriat dupa destinatia din contract;

b) sa comunice LOCATORULUI suprafata localiva pe care o elibereaza cu cel puțin 20 de zile inainte de data eliberării si sa o predea in stare de folosinta si curatenie tinandu-se seama de starea in care a fost preluata;

c) sa efectueze la timp si in bune conditii lucrarile de intretinere si reparatii la suprafetele localive detinute in exclusivitate sau in comun, necesare bunei desfasurari a activitatii pentru care a fost inchiriat spatiul, dupa cum urmeaza:

La partea de constructii:

- spoilei, zugraveli si vopsitorii interioare si exterioare, inclusiv reparatii si completari de tencuiele, curatirea fatadelor, repararea invelitorilor, precum si vopsirea lor partiala sau totala; repararea igheaburilor, pazilor, sorturilor, galfurilor, copertinelor.

- repararea, inlocuirea si vopsitoria tamplariei interioare si exterioare, inclusiv a feroneriei, pervazurilor, lacurilor si captusellilor, reparatii si inlocuiri de pardoseli de orice natura ca:

a) reparatii la trepte, contratrepte, podete, balustrade si mina curenta;

b) inlocuirea geamurilor sparte sau lipsa, inclusiv chituirea lor si montarea de baghete de lemn sau metalice la geamuri:

- curatirea cosurilor, curatirea, repararea si refacerea sobelor si inlocuirea geamurilor metalice si usitelor de curatire a cenusii de la sobe;

- refacerea pavajelor deteriorate ca urmare a circulatiei vehiculelor, sau specificului activitatii LOCATARULUI; intretinerea si repararea imprejurimilor, transformările sau amenajările interioare sau exterioare care sunt impuse de considerente estetice, sanitare, paza contra incendiilor, sau functionale specifice activitatii LOCATARULUI inclusiv lucrarile aferente:

- refacerea grilelor metalice si a vitrinelor, inclusiv lucrarile aferente de zidarie si tencuiele;

- refacerea si inlocuirea rolurilor, chingilor, obloanelor, jaluzelelor si jardinerelor.

La instalatiile de incalzire centrala:

- inlocuirea partiala a radiatoarelor, repararea conductelor de legatura a radiatoarelor fara coloane de alimentare, inlocuirea garniturilor uzate ale robinetelor si ventilelor, revopsirea elementelor de radiatoare si a conductelor aparente, intarirea bratarilor si consolelor existente pentru conducte si radiatoare; curatirea gratarelor la cazane; curatirea injectoarelor si arzatoarelor ungerii partilor mobile la motoare si mecanisme;

- curatirea rezervoarelor de combustibil prin indepartarea reziduurilor, desfundarea conductelor de alimentare cu combustibil; repararea injectoarelor;

rebobinarea motoarelor electrice de actionare a pompelor de circulatie aferente incalzirii sau separarii apei calde; repararea si inlocuirea partiala a elementilor sparti, inclusiv operatiile aferente la cazanele de incalzire centrala: sudarea serpentinelor, curatirea de ruzina si revopsirea interioara si exterioara a elementelor componente, revizuirea armaturilor, a izolatilor termice etc. la boilere si schimbatoare de caldura;

La instalatiile sanitare:

- repararea si inlocuirea robinetilor si a bateriilor amestecatoare de apa la chiuvete, bai, etc. repararea si inlocuirea sifoanelor aparente de scurgere de la obiecte sanitare; inlocuirea garniturilor de la capacele pieselor de curatire; desfundarea sifoanelor de scurgere si a retelei de canalizare pana la caminul de iesire din cladire, exclusiv acesta;

- repararea sau inlocuirea partiala a conductelor de alimentare si a tuburilor de scurgere, inlocuirea obiectelor sanitare sparte sau deteriorate, inclusiv vopsirea lor, repararea sau inlocuirea armaturilor de orice fel si a pieselor de legatura, revopsirea conductelor aparente;

- consolidarea si inlocuirea portprosopului, porthartiei, portsapunului, etajerei si oglinzii;

- repararea si inlocuirea cazanului de baie, de rufe, de bucatarie si a burlanelor respective; inlocuirea rezervorului de apa de la closet inclusiv a partilor componente; repararea si centrarea pompelor hidrofoare, ungerea motorului etc; revizuirea si curatirea recipientului de hidrofor, inclusiv repararea armaturilor, a sticlei de nivel, a supapei de siguranta, precum si repararea elementelor de automatizare apartinand instalatiei ce serveste hidroforul; vidanjarea haznelor de tip uscat;

La instalatii electrice:

- repararea si revizuirea instalatiei electrice, repararea si inlocuirea dozelor, intrerupatoarelor, fasungurilor, comutatoarelor, prizei, sigurantelor fuzibile sau automate, butoanelor si automatelor de scara; inlocuirea becurilor si a globurilor, repararea tablourilor electrice;

- sa plateasca chiria la termenele fixate prin contract;

VII. Alte obligatii

ART. 13. Schimbarea destinatiei, in tot sau in parte, precum si orice modificari interioare a suprafetelor locale se poate face numai cu aprobarea prealabila a LOCATORULUI.

ART. 14. Taxele comunale, precum si utilitatile consumate sunt in sarcina LOCATARULUI

VIII. Subinchirierea, cesiunea, asocierea

ART. 15. - 1. LOCATARULUI i se interzice:

- a) subinchirierea in tot sau in parte a bunului inchiriat;
- b) cesiunea contractului de inchiriere unui tert;
- c) asocierea fara acordul scris al LOCATORULUI;

IX. Raspunderea contractuala

ART. 16. Neplata chiriei atrage dupa sine aplicarea majorariilor legale pentru fiecare zi de intarziere, incepand cu prima zi lucratoare aceleia cand suma a fost exigibila.

ART. 17. Forta majora apara de raspundere;

X. Inetarea contractului

ART. 18. - a) prin denuntarea unilaterala de catre LOCATAR cu preaviz de 20 de zile;
b) prin neacceptarea de catre locatar a noii chirii lunare in cel mult 15 zile de la solicitarea LOCATORULUI, conform art.7 din contractul de inchiriere;

c) prin reziliere, daca:

- chiriul nu a achitat chiria cel mult 3 luni consecutiv;
- nerespectarea destinatiei (schimbarea acesteia);

- chiriasul nu utilizeaza sau utilizeaza spatiul inchiriat altfel decat stipuleaza contractul si legislatia in vigoare;
- chiriasul a pricinuit insemnate stricacuni locuintei, cladirii in care este situata aceasta, instalatiilor, precum si oricaror alte bunuri aferente, sau daca instraineaza fara drept parti ale acestora;
- chiriasul are un comportament care face imposibila convietuirea sau impiedica folosirea normala a locuintei;
- nerespectarea clauzelor contractuale;

ART. 19. In cazurile prevazute la art.18, lit.c, rezilierea contractului se face de drept, fara punere in intarziere si fara interventia instantei de judecata.

XI. Clauze finale

ART. 20. Prevederile prezentului contract se completeaza cu reglementarile legale in vigoare;

ART. 21. Modificarea clauzelor contractuale, se face cu acordul partilor contractante, prin acte aditionale;

ART.22. Prevederile prezentului contract se modifica drept, prin efectul aparitiei noilor acte normative;

ART. 23. Conditile contractului se negociaza, daca apar modificari in forma si structura agentilor economici fata de actul juridic de infiintare;

ART. 24. Fisa de calcul a chiriei, face parte integranta din contract si se incheie in 2 exemplare;

ART. 25. Prezentul contract se incheie in 2 exemplare, cate unul pentru fiecare parte contractanta.

LOCATOR
PRIMAR
GHEORGHE FUNAR
COM. LOCAL

LOCATAR

Cabinet Medical Stomatologic
Dr. Daniela Neamtu
* Cluj - Napoca *

Neamtu

SERVICIUL JURIDIC CONTENCIOS **VIZAT**

Serv. Juridic-contencios
Data8. Juni 2000
Semnatura

DIRECTOR ECONOMIC

LIVIA ANDREIAS

CONTROL FINANCIAR PREVENTIV
17.1
2-06-2000

DIRECTOR DAFIS
MINODORA FRITEA

SEF SERVICIU
DORINA BABICIU

INTOCMIT
SIMONA CHIS

Cabinet Medical de Stomatologie
Dr. Daniela Neamtu
* Cluj - Napoca *

ky

[Handwritten mark]

M

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI
CLUJ NAPOCA
DFIS-SPATII CU ALTA DESTINATIE

ACT ADITIONAL 4
LA CONTRACTUL NR. 2102/2000
incheiat azi, 22.12.2003

I. Partile contractante

ART.1.

- Consiliul Local al municipiului Cluj Napoca, cu sediul in Cluj Napoca, str.Motilor nr.1-3, reprezentat prin Primar, GHEORGHE FUNAR in calitate de locator si
-Anghel Mihaela, Neamtu Daniela, Tatar Ioana, Macri Lavinia, Bereczi Zoltan -, in calitate de locatar pentru spatiul situat in municipiul Cluj-Napoca, str. Horea nr.40.

II. Obiectul actului aditional

ART.2 - Obiectul actului aditional il constituie modificarea contractului de inchiriere nr. 2102/2000, in baza HCL nr.411 din 11 decembrie 2003.

ART.3 - Se modifica punctul 1 "Partile contractuale" dupa cum urmeaza:

Partile contractante

- Consiliul Local al municipiului Cluj Napoca, cu sediul in Cluj Napoca, str.Motilor nr.1-3, reprezentat prin Primar, GHEORGHE FUNAR in calitate de locator si

-Anghel Mihaela, Neamtu Daniela, Chiriac Gabriela, Macri Lavinia, Bereczi Zoltan . - cu sediul in Cluj-Napoca, pentru spatiul situat in municipiul Cluj-Napoca, str. Horea nr.40- in calitate de locatar.

ART. 4 - Se vor respecta normele PSI in vigoare.

ART.5 - Restul prevederilor din contract se mentin.

LOCATOR
PRIMAR,
Dr.ec. GHEORGHE FUNAR



LOCATAR

BERECZI ZOLTAN STEFAN

Dr. Anghel Mihaela



VIZAT
SERV. JURIDIC-CONTENCIOS
CATALINA MORAR

DIRECTOR ECONOMIC
OLIMPIA MOIGRADAN. 2004

DIRECTOR DFIS
LIVIA ANDREIAS

SEF SERVICIU
DANIEL CIMPEAN

INTOCMIT
SIMONA CHIS

DR. MACRI LAVINIA
DR. LAVINIA MACRI
medic stomatolog -
cod 963607

DR. NEAMTU DANIELA
DR. DANIELA TIMOC NEAMTU
medic primar stomatolog -
cod 246637

ROMANIA
JUDETUL CLUJ
CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI
CLUJ NAPOCA

ACT ADITIONAL NR. 2
LA CONTRACTUL NR. 2102/2000
incheiat azi, 06.02.2009 in baza HCL nr. 71/27.01.2009

I. Partile contractante

ART.1.

CONSILIUL LOCAL AL MUNICIPIULUI CLUJ NAPOCA, cu sediul in str. Motilor nr. 3, reprezentat prin primar -SORIN APOSTU si

CABINET STOMATOLOGIC DR. ANGHEL MIHAELA, DR. NEAMTU DANIELA, TH.BERECZI ZOLTAN, DR.MACRI LAVINIA, DR.CHIRIAC GABRIELA si TH. BERECZI REKA , in calitate de locatar.

In baza HCL nr. 71/27.01.2009 s-a încheiat prezentul act adițional.

II. Obiectul actului adițional

ART.1 -Obiectul actului aditional il constituie modificarea contractului de inchiriere nr. 2102/2000 cu privire la spatiul cu alta destinatie situat in municipiul Cluj-Napoca, str. Horea nr.40..

ART.2 -Se modifica Art.3, privitor la durata contractului astfel : "Termenul inchirierii este de 1 an, incepand cu data de 12.12.2008 pana la data de 12.12. 2009".

ART.3 -Celelalte prevederi contractuale raman neschimbate.

ART.4 -Prezentul act aditional se incheie in 2 exemplare, cate unul pentru fiecare parte contractanta.



COMP. AVIZARE
EXECUTARE CONTRACTE
RALUCA FEREZAN

[Handwritten signature] 17.02.09

DIRECTOR ECONOMIC
OLIMPIA MOIGRADAN

[Handwritten signature]
17 FEB 2009
SECRETAR GENERAL

SEF BIROU
DANIEL CIMPEAN

INTOCMIT
SIMONA CHIS

[Handwritten signature]

LOCATAR

[Handwritten signature]



ROMANIA
JUDETUL CLUJ
MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA

ACT ADITIONAL nr.3
la contractul nr. 2102/2000 , incheiat azi, 23.02.2010
in baza HCL nr. 13/26.01.2010

I. Partile contractante

1. MUNICIPIUL CLUJ NAPOCA cu sediul in str.Motilor nr.3, reprezentat prin Primar SORIN APOSTU , in calitate de LOCATOR , si

2. CABINET STOMATOLOGIC DR. ANGHEL MIHAELA, DR. NEAMTU DANIELA, TH.BERECZI ZOLTAN, DR.MACRI LAVINIA, DR.CHIRIAC GABRIELA si TH. BERECZI REKA , in calitate de LOCATAR ,

In baza HCL nr.13 din 26.01.2010 s-a incheiat prezentul act aditional.

II. Obiectul actului aditional

ART.1 -Obiectul actului aditional il constituie modificarea contractului de inchiriere nr. 2102/2000 cu privire la spatiul cu alta destinatie situat in municipiul Cluj-Napoca, str. Horea nr.40.

ART.2 -Se modifica Art.3, privitor la durata contractului astfel : "Termenul inchirierii este de la data de 12.12.2009 pana la data de 31.12.2010.

ART.3 - La art.12 (se introduce litera d) si e) , privitor la obligatiile locatarului astfel:

" d) – sa achite taxa pe cladiri si teren , care reprezinta sarcina fiscala a locatarilor , in conditiile similare impozitului pe cladiri si teren, conform modificarilor intervenite in Legea nr.571/2003, Codul Fiscal, actualizat, respectiv art.249, alin.3

e) – stabilirea taxei pe cladiri si teren, care reprezinta sarcina fiscala a locatarilor, in conditiile similare impozitului, se stabileste in functie de valoarea de inventar a cladirii, respectiv a terenului inregistrata in contabilitatea municipiului Cluj Napoca, precum si data inregistrarii in contabilitate a imobilelor respective, in cazul unei reevaluari, data ultimei reevaluari."

ART.4 – Celelalte prevederi raman neschimbate.

ART .5 -Prezentul act aditional se incheie in 2 exemplare, cate unul pentru fiecare parte contractanta.

LOCATOR,
PRIMAR
SORIN APOSTU

DIRECTOR ECONOMIC,
OLIMPIA MOIGRADAN

COMP. AVIZARE EXECUTARE CONTRACTE
RALUCA FERIZAN

DIRECTOR
DACIA CRISAN

SEF BIROU
DANIEL CIMPEAN

INTOCMIT
SIMONA CHIS

LOCATAR,

01 MAR 2010

14

T: 31.12.2012

ACT ADITIONAL, nr.4
la contractul nr. 2102/2000 , incheiat azi, 11.02.2011

I. Partile contractante

1. MUNICIPIUL, CLUJ NAPOCA cu sediul in str.Moşilor nr.3, reprezentat prin Primar SORIN APOSTU , in calitate de LOCATOR , şi
2. CABINET STOMATOLOGIC DR. ANGHIEL MIHAELA, DR. NEAMTU DANIELA, DR. MACRI LAVINIA, DR. CHIRIAC GABRIELA, TIL BERECCI ZOLTAN, TIL BERECCI REKA avand CUI 19338178 in calitate de LOCATAR ,
In baza HCL nr. 18/25.01.2011, HCL nr.284/15.07.2010. şi a referatului nr.58747/2009 s-a incheiat prezentul act aditional.

II. Obiectul actului aditional

ART.1 -Obiectul actului aditional il constituie modificarea contractului de inchiriere nr. 2102/2000 cu privire la spatiul cu alta destinatie situat in municipiul Cluj-Napoca, str. Horea nr.40.

ART.2 -Se modifica Art.3, privitor la durata contractului astfel : "Termenul inchirierii este de la data de 31.12.2010 pana la data de 31.12.2012. Contractul inceteaza de drept la momentul predarii spatiului catre revendicator".

ART.3- Se modifica art.8, care va avea urmatorul continut: " Plata chiriei se face lunar pana cel tarziu la data de 30 a fiecărei luni, pentru luna precedenta.Plata se face fara acceptare , conform prevederilor legale, la urmarirea sumelor stabilite prin titlu executoriu."

ART.4 – Se modifica art.10, dupa cum urmeaza: " Pentru neachitarea la termenul de scadenta de catre debitor a obligatiilor de plata se datoreaza , dupa acest termen, majorari de intarziere. Incepand cu data de 01.08.2010, nivelul majorarii de intarziere este de 0,5 % /zi din cuantumul obligatiei neachitate la termen, calculate pentru fiecare zi, incepand cu ziua urmatoare termenului de scadenta si pana la data stingerii sumei datorate, inclusiv."

ART.5 – Celelalte prevederi raman neschimbate.

ART .6-Prezentul act aditional se incheie in 2 exemplare, cate unul pentru fiecare parte contractanta.

LOCATOR,
PRIMAR
SORIN APOSTU

DIRECTOR ECONOMIC,
OLIMPIA MOIGRADAN

SERVICIUL JURIDIC CONTENCIOS
CONSILIUL JURIDIC
RALUCA FEREZAN

DIRECTOR
IULIA ARDEJIS

INTOCMIT
SIMONA CHIS

LOCATAR,

15

ACT ADIȚIONAL NR. 5/19.12.2012
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 2102/02.06.2000

Părțile contractante:

MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA cu sediul în str. Moșilor nr.1-3, reprezentat prin PRIMAR, EMIL BOC, în calitate de LOCATOR și

DR.ANGHEL MIHAELA, identificată cu cod personal 246604, DR.NEMTU DANIELA, cod personal 246637, DR.MACRI LAVINIA, cod personal 965507, DR.CHIRIAC GABRIELA, cod personal A70826, TEH.BERCZI ZOLTAN aut. nr. 10729/04, TEH.BERCZI REKA aut. nr. 10744/04, în calitate de LOCATARI, au convenit la încheierea prezentului act adițional în următoarele condiții:

Temei : Codul civil, HCL nr. 485/14.12.2012,

Obiectul actului adițional:

1. Se prelungeste termenul contractual până la data de 30.06.2013.
2. Se completează capitolul privind obiectul contractului, la art.1, cu lit. D, după cum urmează :” D. Valoarea de inventar a spațiului este de 93.531,00 lei, conform evidențelor din contabilitate, stabilită în urma evaluării din data de 03.01.2008, întocmită în baza H.G. nr.103/2007”

3. Se completează capitolul privind obligațiile locatarului cu următoarele clauze:

- locatarul se obligă să nu aducă modificări interioare suprafețelor locative fără acordul prealabil al locatorului. Pentru orice investiție sau lucrare executată de locatar în imobilul ce face obiectul prezentului contract pe cheltuiala proprie, locatarul nu poate să ceară compensarea contravalorii lucrărilor cu chiria, precum nici restituirea contravalorii acestora. În cazul în care investiția locatarului în imobilul ce face obiectul prezentului contract aduce un plus de valoare acestuia, la momentul predării imobilului de către locatar locatorului, ca urmare a rezilierii contractului/încetării perioadei contractuale, aceasta va intra în proprietatea Municipiului Cluj-Napoca, în temeiul accesunii imobiliare artificiale așa cum este reglementată de Codul Civil.

Toate lucrările și investițiile efectuate de către locatar, vor intra în proprietatea Municipiului Cluj-Napoca în temeiul accesunii imobiliare artificiale, așa cum este reglementată de Codul civil.

- locatarul are obligația să permită accesul neîngrădit al locatorului în imobilul ce face obiectul prezentului contract în vederea verificării imobilului, raportat la clauzele contractuale.

4. Se completează capitolul privind obligațiile pecuniare cu următoarele clauze:

Pentru neachitarea la termenul de scadență de către debitor a obligațiilor de plată se instituie sancțiunea pecuniară pentru neplata la termen a obligațiilor ce decurg din prezentul contract, așa cum a fost completat și modificat prin acte adiționale. Sancțiunea se definește și se stabilește prin reglementări speciale în materie la nivel național sau local și se aplică în consecință. Orice modificare a cuantumului sancțiunii și a metodologiei de calcul produce efecte de la momentul aprobării fără a fi necesară comunicarea acesteia locatarului, raportat la faptul că aceasta va avea la bază o legiferare națională sau locală.

Chiriașul are obligația de a se conforma tuturor sarcinilor de natură fiscală stabilite prin Codul Fiscal în legătură cu prezentul contract de închiriere (obligatie de declarare, obligație de plată).

Ori de câte ori locatorul o consideră necesar, chiria tarifară poate fi modificată, cu obligația ca aceasta să fie comunicată locatarului în cel mult 30 de zile de la modificare.

Restul prevederilor contractuale rămân neschimbate.

5. Prezentul act adițional s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

LOCATOR

MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA, prin
PRIMAR
EMIL BOC

DIRECȚIA ECONOMICĂ
DIRECTOR, OLIMPIA MOIGRĂDAN

SERV. JURIDIC CONTENCIOS
ȘEF SERVICIU, ALINA RUS

D.P.M.E.P.
DIRECTOR, IULIA ARDEUS

SERV. ADMINISTRARE SPAȚII, TERENURI
ȘEF SERVICIU, RALUCA FERREZAN

ÎNTOCMIT, RADU GÂRBOVAN

LOCATAR

DR. ANGHelmiHAELA
Dr. DANIELA NEAMTU
medic primar stomatolog

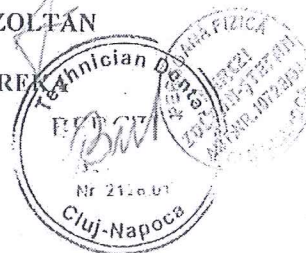
DR. NEAMTU DANIELA

DR. MACRI LAVINIA

DR. CHIRIAC GABRIELA

TEH. BERCZI ZOLTAN

TEH. BERCZI REKA



ACT ADIȚIONAL NR. 6/28.02.2013
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 2102/02.06.2000

Părțile contractante:

MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA cu sediul în str. Moșilor nr.1-3, reprezentat prin PRIMAR, EMIL BOC, în calitate de LOCATOR și

DR. ANGHEL MIHAELA, identificată cu cod personal 246604, DR. NEMTU DANIELA, cod personal 246637, DR. MACRI LAVINIA, cod personal 965507, DR. CHIRIAC GABRIELA, cod personal A70826, TEH. BERCZI ZOLTAN aut. nr. 10729/04, TEH. BERCZI REKA aut. nr. 10744/04, în calitate de LOCATARI, au convenit la încheierea prezentului act adițional în următoarele condiții :

Temei : Codul civil, HCL nr. 64/21.02.2013.

Obiectul actului adițional:

1. Se prelungește termenul contractual până la data de 01.06.2014.
2. Restul prevederilor contractuale rămân neschimbate.
3. Prezentul act adițional s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

LOCATOR
MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA, prin
PRIMAR
EMIL BOC

DIRECȚIA ECONOMICĂ
DIRECTOR, OLIMPIA MOIGRADAN

SERV. JURIDIC CONTENCIOS
ȘEF SERVICIU, ALINA RUS

D.P.M.E.P.
DIRECTOR, IULIA ARDEUȘ

SERV. ADMINISTRARE SPAȚII, TERENURI
ȘEF SERVICIU, RALUCA FEREZAN

ÎNTOCMIT,
RADU GÂRBOVAN

LOCATAR

DR. ANGHEL MIHAELA
DR. NEAMȚU DANIELA
DR. MACRI LAVINIA
DR. CHIRIAC GABRIELA
TEH. BERCZI ZOLTAN
TEH. BERCZI REKA



NR. 190583/451/30.05.2014

ACT ADIȚIONAL NR. 7/30.05.2014
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 2102/02.06.2000

Părțile contractante:

MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA cu sediul în str. Moșilor nr.1-3, reprezentat prin PRIMAR, EMIL BOC, în calitate de LOCATOR și

DR. ANGHEL MIHAELA, identificată cu cod personal 246604, DR. NEMTU DANIELA, cod personal 246637, DR. MACRI LAVINIA, cod personal 965507, DR. CHIRIAC GABRIELA, cod personal A70826, TEH. BERCI ZOLTAN aut. nr. 10729/04, TEH. BERCI REKA aut. nr. 10744/04, în calitate de LOCATARI, au convenit la încheierea prezentului act adițional în următoarele condiții :

Temei : Codul civil, HCL nr. 200/29.05.2014.

Obiectul actului adițional:

1. Se prelungește termenul contractual până la data de 01.06.2017.
2. Restul prevederilor contractuale rămân neschimbate.
3. Prezentul act adițional s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

LOCATOR
MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA, prin
PRIMAR
EMIL BOC

DIRECȚIA ECONOMICĂ
DIRECTOR, OLIMPLA MOICRĂDAN

SERV. JURIDIC CONTENCIOS
ȘEF SERVICIU, ALINA RUS

D.P.M.E.P.
DIRECTOR, IULIA ARDEUȘ

SERV. ADMINISTRARE SPAȚII, TERENURI
ȘEF SERVICIU, RALUCA FEREZAN

ÎNTOCMIT,
RADU GĂRBOVAN

LOCATAR

DR. ANGHEL MIHAELA DANIELA NEMTU
DR. NEAMȚU DANIELA
DR. MACRI LAVINIA
DR. CHIRIAC GABRIELA
TEH. BERCI ZOLTAN
TEH. BERCI REKA



ACT ADIȚIONAL NR. 8/26.10.2015
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 2102/02.06.2000

Încheiat ca urmare a cererii înregistrate sub nr. 355444/45/29.09.2015, de radiere din contract a locatelor dr. Neamțu Daniela și dr. Macri Lavinia.

1. Obiectul actului adițional : modificarea titularilor contractului de închiriere începând cu data de 01.11.2015, ca urmare a renunțării la dreptul locativ a locatelor dr. Neamțu Daniela și dr. Macri Lavinia prin cererea nr. 355444/45/29.09.2015 și în condițiile prevederilor art. 18, lit. a) din contract.

Astfel, **Părțile contractante** sunt :

MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA cu sediul în str. Moșilor nr.1-3, reprezentat prin PRIMAR, EMIL BOC, în calitate de LOCATOR și

DR. ANGHEL MIHAELA, identificată cu cod personal 246604, DR. CHIRIAC GABRIELA, cod personal A70826, TEH. BERCZI ZOLTAN aut. nr. 10729/2004, TEH. BERCZI REKA aut. nr. 10744/2004, în calitate de LOCATARI, au convenit la încheierea prezentului act adițional.

2. Restul prevederilor contractuale rămân neschimbate.

3. Prezentul act adițional s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

LOCATOR

MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA, prin
PRIMAR
EMIL BOC

DIRECTOR, OLIMPIA MOIGRĂDAN

SERV. JURIDIC CONTENCIOS
ȘEF SERVICIU, ALINA RUS

D.P.M.E.P.
DIRECTOR, IULIA ARDEUȘ

SERV. ADMINISTRARE SPAȚII, TERENURI
ȘEF SERVICIU, RALUCA FERREZAN

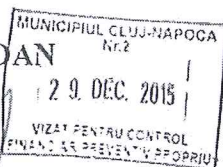
ÎNTOCMIT,
RADU GĂRBOVAN

LOCATAR

DR. ANGHEL MIHAELA
DR. CHIRIAC GABRIELA
TEH. BERCZI ZOLTAN
TEH. BERCZI REKA



DR. CHIRIAC GABRIELA
medic primar dentist
cod A70826



ACT ADIȚIONAL NR. 9/03.11.2015
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 2102/02.06.2000

Încheiat ca urmare a cererii înregistrate sub nr. 382504/45/16.10.2015, de radiere din contract a locatelor dr. Anghel Mihaela și dr. Chiriac Gabriela.

1. Obiectul actului adițional : modificarea titularilor contractului de închiriere începând cu data de 06.11.2015, ca urmare a renunțării la dreptul locativ a locatelor dr. Anghel Mihaela și dr. Chiriac Gabriela, prin cererea nr. 355444/45/29.09.2015, și în condițiile prevederilor art. 18, lit. a) din contract.

Astfel, **Părțile contractante sunt :**

MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA cu sediul în str. Moșilor nr.1-3, reprezentat prin PRIMAR, EMIL BOC, în calitate de LOCATOR și

TEH. BERCZI ZOLTAN aut. nr. 10729/2004, **TEH. BERCZI REKA** aut. nr. 10744/2004, în calitate de LOCATARI, au convenit la încheierea prezentului act adițional.

2. Restul prevederilor contractuale rămân neschimbate.

3. Prezentul act adițional s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

LOCATOR

MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA, prin
PRIMAR
EMIL BOC

DIRECTOR, OLIMPIA MOIGRĂDAN

SERV. JURIDIC CONTENCIOS
ȘEF SERVICIU, ALINA RUS

D.P.M.E.P.
DIRECTOR, IULIA ARDEUS

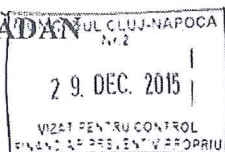
SERV. ADMINISTRARE SPAȚII, TERENURI
ȘEF SERVICIU, RALUCA FEREZAN

ÎNTOCMIT,
RADU GĂRBOVAN

LOCATARI

TEH. BERCZI ZOLTAN

TEH. BERCZI REKA



**ACT ADIȚIONAL NR. 10/24.05.2017
LA CONTRACTUL DE ÎNCHIRIERE NR. 2102/02.06.2000**

I. Părțile contractante:

MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA cu sediul în str. Moșilor nr. 3, reprezentat prin PRIMAR, EMIL BOC, în calitate de LOCATOR și

TEHN. BERCZI ZOLTAN-ȘTEFAN, CNP 1500917120651, C.I.F. 19312054, cu domiciliul fiscal în municipiul Cluj-Napoca, Aleea Rucăr nr. 9, ap. 18, județul Cluj și TEHN. VASINC-BERCZI REKA, CNP 2830429125796, C.I.F. 26586427, cu domiciliul fiscal în municipiul Cluj-Napoca, str. Horea nr. 40, etaj 2, ap. 27, județul Cluj, în calitate de LOCATARI, au convenit la încheierea prezentului act adițional în următoarele condiții:

Temei: Cod Civil, Cod Fiscal, Cod procedură civilă, Cod procedură fiscală, HCL nr. 238/2009, HCL nr. 284/2010, HCL nr. 596/16.05.2017, cererea nr. 156835/30.03.2017.

Părțile contractante convin de comun acord că prin prezentul act adițional se actualizează în formă consolidată clauzele contractuale, așa cum au fost modificate și completate prin actele adiționale anterioare și se prelungește termenul de locațiune, astfel:

II. Obiectul contractului

Art.1. MUNICIPIUL CLUJ-NAPOCA, în calitate de LOCATOR, închiriază către TEHN. BERCZI ZOLTAN-ȘTEFAN și TEHN. VASINC-BERCZI REKA, în calitate de LOCATARI, imobilul situat în municipiul Cluj-Napoca, str. HOREA nr. 38-40, corp II, în suprafața de 36,70 m.p., format din 6 încăperi din care, 3 încăperi de 26,40 m.p. ca suprafață locativă principală necesară desfășurării activității de bază și 3 încăperi în suprafață totală de 10,30 m.p. ca dependințe, imobil neevidențiat în C.F., având nr. topo. nr. 9879/2/1/S, teren atribuit de 65 m.p.;

A. Suprafețele locative folosite în exclusivitate sunt în suprafață totală de 36,70 m.p.;

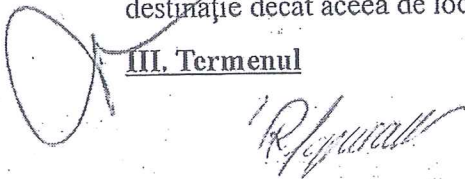
B. Din curtea aferentă, suprafeței locative atribuite, îi revine suprafața de 95,40 m.p. de teren situat în municipiul Cluj-Napoca, str. Horea nr. 38-40, cu destinația de curte.

C. Imobilul atribuit va fi utilizat cu destinația de: CABINET MEDICAL PRIVAT.

D. Valoarea de inventar a imobilului situat în municipiul Cluj-Napoca str. Horea nr. 38-40, corp II, este de 100.508,41 lei, conform evidențelor contabile, stabilită în urma reevaluării din data de 31.12.2014, întocmită în baza O.U.G. nr.103/2007 pentru modificarea și completarea O.G. 81/2003.

Art. 2. Imobilul descris mai sus a fost predat în stare de folosință cu instalațiile și inventarul prevăzut în Procesul-verbal din data de 02.06.2000, de predare primire a suprafeței locative cu altă destinație decât aceea de locuință anexă la Contractul de închiriere nr. 2102/02.06.2000.

III. Termenul



21

Art. 3. Termenul închirierii este până la încetarea desfășurării actului medical, dar nu mai mult de 01.10.2020.

IV. Obligații pecuniare

Art. 4. Chiria lunară pentru folosirea suprafețelor închiriate este cea stabilită prin acte normative ale Guvernului, Parlamentului și Hotărârii Consiliului Local, evidențiată în fișa de calcul, Anexa 1 la prezentul act adițional, parte integrantă din contractul de închiriere.

- Chiria stabilită se indexează lunar și succesiv, cu Indicele Prețurilor de Consum Total, comunicat de Institutul Național de Statistică.

- Ori de câte ori locatorul o consideră necesar, chiria tarifară poate fi modificată, cu obligația ca aceasta să fie comunicată locatarului în cel mult 30 de zile de la modificare.

- Chiria se comunică prin fișa de calcul, Anexa 1 la prezentul act adițional, parte integrantă din contractul de închiriere.

- Neacceptarea noii chirii lunare în cel mult 15 zile de la comunicare de către locatar, reprezintă cauză de reziliere a contractului.

- Plata obligațiilor se face lunar, cel mai târziu până la data de 30 a lunii pentru luna precedentă.

- Plata chiriei se face în conturile comunicate în fișa de calcul, sau la casieria locatarului.

Art. 5. Pentru neachitarea la termenul de scadență de către debitor a obligațiilor de plată se datorează, după acest termen, majorări de întârziere/penalități/dobânzi de întârziere, așa cum vor fi acestea stabilite prin reglementări speciale în materie, la nivel național sau local. Orice modificare a cuantumului sancțiunii și a metodologiei de calcul produce efecte de la momentul aprobării fără a fi necesară comunicarea acesteia locatarului, raportat la faptul că aceasta va avea la bază o legiferare națională sau locală. La data prezentului contract nivelul majorării de întârziere valabil la data semnării contractului este de 0,5 % / zi din cuantumul obligației neachitate în termen. Sancțiunea privind neplata la termen ce face obiectul reglementării se calculează pentru fiecare zi, începând cu ziua următoare termenului de scadență și până la data stingerii sumei datorate, inclusiv.

Art. 6. Pentru imobilul ce face obiectul prezentului act adițional, parte integrantă din contractul de închiriere, așa cum este descris la Cap.II, locatarul are obligația de a se prezenta în termen de 30 de zile de la data primirii prezentului act adițional, parte integrantă din contractul de închiriere, la Direcția de Taxe și Impozite locale Cluj, în vederea declarării acestuia, necesară stabilirii taxei fiscale. Locatarul are obligația de a se conforma tuturor sarcinilor de natură fiscală stabilite prin Codul fiscal în legătură cu prezentul act adițional, parte integrantă din contractul de închiriere (obligație de declarare, obligație de plată).

V. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

Art. 7. LOCATORUL are obligația:

7.1 Să predea suprafața locativă închiriată prin proces verbal de predare-primire (a se vedea Art. 2).

7.2 Să mențină bunul în stare corespunzătoare de întrebuințare pe toată durata locațiunii și anume de a efectua reparațiile mari, capitale, având drept scop conservarea imobilului.

7.3 Să asigure locatarului liniștită și utila folosință a bunului pe tot timpul locațiunii.

Art. 8. LOCATARUL are obligația:

8.1 Să întrebuințeze cu prudență și diligență spațiul ce face obiectul prezentului contract de închiriere numai pentru destinația stabilită.

8.2 Să efectueze orice lucrări de întreținere, de reparații curente sau înlocuire a elementelor de construcții și instalații atât din folosința exclusivă cât și cele din folosința comună.

8.3 Să repare sau să înlocuiască elementele de construcții și instalații deteriorate din folosința comună, ca urmare a folosirii necorespunzătoare, indiferent dacă acestea sunt în interiorul sau în exteriorul clădirii; dacă persoanele care au produs degradarea nu sunt identificate, atunci cheltuielile de reparații vor fi suportate de cei care au acces sau folosesc în comun elementele de construcții, instalații, obiectele și dotările aferente.

8.4 Să asigure curățenia și igienizarea în interiorul spațiului închiriat și la părțile de folosință comună pe toată durata contractului de închiriere.

8.5 Să achite chiria stabilită prin fișa de calcul (Anexa 1 la prezentul act adițional, parte integrantă din contractul de închiriere), precum și contravaloarea acesteia în caz de recalculare ca urmare a unor prevederi/reglementări legislative.

8.6 Să achite cheltuielile comune către furnizorii de servicii, respectiv către Asociația de locatari/proprietari, după caz.

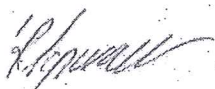
8.7 Să achite contravaloarea utilităților din folosința exclusivă către furnizorii de servicii/utilități, după caz.

8.8 Să respecte normele P.S.I., așa cum acestea sunt reglementate prin dispozițiile legale în materie și este răspunzător de pagubele pricinuite de incendiu în condițiile prevederilor Codului civil.

8.9 Să ia măsurile legale ce se impun pentru efectuarea verificărilor periodice obligatorii la centralele termice și la instalația de gaz-pe traseul de la contorul de gaz și până la consumatorii din locuință, cu respectarea normelor în vigoare.

8.10 Să nu aducă modificări interioare suprafețelor locative fără acordul prealabil al locatorului. Pentru orice investiție sau lucrare executată de locatar cu acordul locatorului în imobilul ce face obiectul prezentului contract pe cheltuială proprie, locatarul nu poate să ceară compensarea contravalorii lucrărilor cu chiria, precum nici restituirea contravalorii acestora.

În cazul în care investiția locatarului realizată în imobilul ce face obiectul prezentului act adițional, parte integrantă din contractul de închiriere, cu acordul locatorului aduce un plus de valoare acestuia, la momentul predării imobilului de către locatar locatorului, ca urmare a rezilierii contractului/încetării perioadei contractuale/ denunțării, toate lucrările și investițiile efectuate de



către locatar, vor intra în proprietatea Municipiului Cluj-Napoca în temeiul accesunii imobiliare artificiale, așa cum este reglementată de Codul civil.

8.11 Dacă locatarul schimbă forma sau destinația bunului luat în locațiune, fără acordul locatorului, acesta din urmă are dreptul la daune-interese și rezilierea contractului.

8.12 Să permită accesul neîngrădit al locatorului în imobilul ce face obiectul prezentului act adițional, parte integrantă din contractul de închiriere, în vederea examinării și verificării imobilului, raportat la clauzele contractuale.

8.13 Să nu încheie o sublocațiune atât parțială cât și totală, având ca obiect spațiul ce face obiectul prezentului act adițional, parte integrantă din contractul de închiriere, sub sancțiunea rezilierii contractului.

8.14 Să nu cedeze locațiunea/dreptul de folosință a spațiului ce face obiectul prezentului act adițional, parte integrantă din contractul de închiriere, atât parțial cât și total, sub sancțiunea rezilierii contractului.

8.15 Să se conformeze tuturor sarcinilor de natură fiscală stabilite prin Codul fiscal sau orice alte reglementări de natură fiscală în legătură cu prezentul act adițional, parte integrantă din contractul de închiriere (obligație de declarare, obligație de plată).

8.16 Locatarul are obligația, ca la fiecare solicitare de prelungire a termenului contractual sau ori de câte ori locatorul îi solicită, să depună documentele pe care autoritatea locală sau prevederi legale în materie aplicabile la acel moment sunt considerate necesare în vederea analizării cererii de prelungire sau în cazul oricărei situații intervenite.

8.17 Locatarul are obligația de a încheia contracte cu furnizorii de utilități .

8.18 Să restituie proprietarului, prin proces verbal de predare-primire, bunul închiriat la încetarea din orice cauză a contractului de locațiune, în stare normală de folosință și curățenie, cu obiectele de inventar înscrise în procesul-verbal de predare-primire întocmit la predarea spațiului.

VI. ÎNCETAREA CONTRACTULUI

Art. 9. Închirierea poate înceta astfel :

9.a. La expirarea duratei de închiriere, astfel:

9.a.1 La expirarea duratei de închiriere dacă părțile nu convin asupra prelungirii termenului de închiriere.

Dacă la expirarea duratei de închiriere, locatorul dorește să intre în posesia imobilului, acesta va notifica locatarul, în scris, prin intermediul executorului judecătoresc, punându-i în vedere să elibereze și să-i predea liber imobilul, în termen de cel mult 30 de zile de la data comunicării notificării.

Notificarea de evacuare a imobilului trebuie făcută cu cel puțin 30 de zile înainte de expirarea termenului.

9.b. Prin reziliere, în următoarele cazuri:

9.b.1 Dacă LOCATARUL nu a achitat către locator chiria pe o perioadă de 3 (trei) luni consecutiv, sau dacă nu a achitat cheltuielile comune pe o perioadă de 3 (trei) luni consecutive, către Asociația de locatari/prorietari/furnizorii de servicii sau utilități după caz.

9.b.2. Dacă LOCATARUL nu a achitat contravaloarea utilităților din folosința exclusivă pe o perioadă de 3 (trei) luni consecutive către furnizorii de servicii/utilități, după caz.

9.b.3. La solicitarea Asociației de locatari/prorietari, în cazul în care LOCATARUL nu a achitat obligațiile ce-i revin din cheltuielile comune pe o perioadă de 3 (trei) luni consecutiv.

9.b.4. În cazul în care LOCATARUL nu respectă obligațiile ce îi revin privind folosirea normală a imobilului ce face obiectul contractului de închiriere, așa cum este actualizat și consolidat prin prezentul act adițional, cu prudență și diligență, îi schimbă destinația, îi modifică structura sau forma fără acordul locatorului, îi produce stricăciuni ori săvârșește alte abuzuri de folosință.

În aceste cazuri, locatarul este obligat la încetarea abuzurilor și restabilirea situației anterioare, fiind aplicabile dispozițiile Codului de procedură civilă.

9.b.5. În cazul în care LOCATARUL a pricinuit însemnate stricăciuni clădirii, spațiului închiriat, instalațiilor precum și oricăror alte bunuri aferente sau a înstrăinat fără drept părți aferente acestora.

9.b.6. În cazul în care nu respectă normele P.S.I., așa cum acestea sunt reglementate prin dispozițiile legale în materie și este răspunzător de pagubele pricinuite de incendiu în condițiile prevederilor Codului civil.

9.b.7. În cazul în care LOCATARUL încheie o sublocațiune parțială sau totală având ca obiect imobilul ce face obiectul contractului de închiriere, așa cum este actualizat și consolidat prin prezentul act adițional, ori cedează parțial sau total folosința acestuia.

9.b.8. În cazul în care LOCATARUL cedează parțial sau total dreptul de folosință a spațiului ce face obiectul contractului de închiriere, așa cum este actualizat și consolidat prin prezentul act adițional.

9.b.9. În cazul în care LOCATARUL schimbă destinația imobilului ce face obiectul contractului de închiriere, așa cum este actualizat și consolidat prin prezentul act adițional.

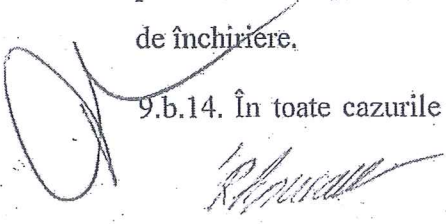
9.b.10. În cazul în care LOCATARUL nu acceptă chiria recalculată ca urmare a unor prevederi/reglementări legislative.

9.b.11. Contractul se reziliază în cazul în care locatarul nu depune documente solicitate de către autoritatea locală.

9.b.12. În cazul în care LOCATARUL nu achită taxa fiscală stabilită prin Codul Fiscal în legătură cu contractul de închiriere, așa cum este actualizat și consolidat prin prezentul act adițional.

9.b.13. Contractul se reziliază în cazul în care locatarul nu îndeplinește oricare dintre obligațiile prevăzute la Cap. IV și la Cap.V-Art. 8 din prezentul act adițional, parte integrantă din contractul de închiriere.

9.b.14. În toate cazurile de reziliere, aceasta va opera de plin drept, fără intervenția instanței de



25

judecată și fără punere în întârziere.

9.c. Prin denunțare unilaterală;

9.c.1. Contractul poate fi denunțat înainte de termen de către locatar, la cererea acestuia, cu condiția notificării prealabile într-un termen de 60 de zile.

9.d. Contractul de închiriere încetează în termen de 30 de zile de la data încetării desfășurării actului medical în conformitate cu obiectul prezentului contract.

Art.10. În cazul încetării contractului (rezilierii) în una din cauzele prevăzute mai sus, LOCATARUL are obligația de a preda spațiul în starea în care a primit-o prin proces-verbal de predare-primire. În caz contrar, LOCATORUL are dreptul de a solicita despăgubiri /daune interese echivalente cu pagubele produse.

Art. 11. Atunci când dreptul locatarului de a folosi imobilul se stinge ca urmare a încetării locațiunii prin expirarea termenului, prin acțiunea locatorului, prin neplata chiriei, precum și din orice altă cauză și locatorul dorește să intre în posesia imobilului, acesta va notifica locatarul, în scris prin intermediul executorului judecătoresc, punându-i în vedere să elibereze și să-i predea liber spațiul, în termen de cel mult 30 de zile de la data comunicării notificării.

Notificarea de evacuare a imobilului trebuie făcută cu cel puțin 30 de zile înainte de expirarea termenului.

În cazul în care se recurge la procedura de evacuare, locatarul este obligat la plata contravalorii folosinței spațiului, a cheltuielilor comune către Asociația de locatari/prorietari, după caz, respectiv a utilităților din folosința exclusivă către furnizorii de servicii/utilități, până la data eliberării efective a spațiului și predării acestuia către locator, precum și la repararea prejudiciilor de orice natură cauzate locatorului până la acea dată.

VIII.LITIGII :

Art. 12. Litigiile rezultate din neexecutarea prevederilor contractului de închiriere, așa cum este actualizat și consolidat prin prezentul act adițional, sunt de competența instanțelor judecătorești .

Art. 13. Pe toată durata închirierii, părțile se vor supune legislației în vigoare în România.

Art. 14. Dispozițiile contractului de închiriere, așa cum este actualizat și consolidat prin prezentul act adițional, se completează cu dispozițiile legale în materie, a Codului civil, Codului de procedură civilă, Codului fiscal, Codului de procedură fiscală precum și cu orice reglementări aplicabile prezentei locațiuni.

VIII. FORȚA MAJORĂ

Art.15. Forța majoră este orice eveniment extern, imprevizibil, absolut invincibil și inevitabil.

Art.16 Răspunderea este înlăturată atunci când prejudiciul este cauzat de forța majoră, conform dispozițiilor Codului civil.

IX: ALTE DISPOZIȚII:

Art.17. În situația în care, până la expirarea termenului stabilit la Cap.III, se vor institui noi

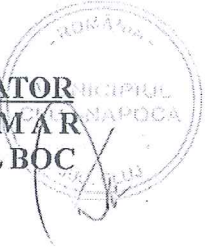
reglementări privind închirierea spațiilor, acestea vor produce efecte asupra prevederilor contractului de închiriere, așa cum este actualizat și consolidat prin prezentul act adițional.

Art.18. Locatarul răspunde pentru degradarea bunului închiriat în timpul folosinței sale, inclusiv cea cauzată de incendiu.

Art.19. Fișa de calcul a chiriei, Anexa 1 la prezentul act adițional, face parte integrantă din contractul de închiriere, așa cum este actualizat și consolidat prin prezentul act adițional, prevederile ei completând prevederile contractului.

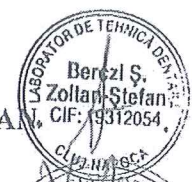
Art.20. Prezentul act adițional, parte integrantă din contractul de închiriere, s-a încheiat în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.

**LOCATOR
PRIMAR
EMIL BOC**



LOCATARI

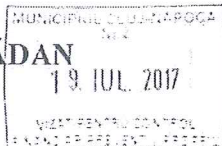
TEHN. BERCZI ZOLTAN-ȘTEFAN



TEHN. VASINC-BERCZI REKA



**DIRECȚIA ECONOMICĂ
DIRECTOR, OLIMPIA MOIGRĂDAN**



**SERVICIUL JURIDIC,
LEGISLAȚIE, CONTRACTE**

R. Popescu 19.07.2017

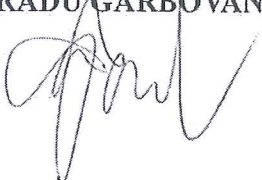
**D.P.M.E.P.
DIRECTOR,
IULIA ARDEUS**



**SERV. ADMINISTRARE SPAȚII, TERENURI
ȘEF SERVICIU, RĂLUCA FEREZAN**



**ÎNTOCMIT,
RADU GÂRBOVAN**



| | | |
|---|----------------------------|--|
| Denumirea | Fișa mijlocului fix | Categorie: Caldiri de locuit, in afara de: |
| SPATIU STR. HOREA NR.40 CORP B - CABINET MEDICAL DENTAR | | Codul de clasificare: 1.6.1 Data dării în folosință: ianuarie 1965 Data amortizării complete: ianuarie 2015 Norma amortizare: 2,00 % Amortizare lunară: 0, 00 Val amortizată cumulată: 101.985, 88 Val amortizată rămasă: 0, 00 Domeniu: PRIVAT |

Gestiunea: **CONSTRUCTII PRIVAT**
 Magazia: **IMOBILE FOND LOCATIV**

| Nr. inventar de la număr la număr | Documentul (data, felul, numărul) | Operațiile care privesc mișcarea, creșterea sau diminuarea valorii mijlocului fix | Număr bucăți | Debit | Credit | Sold |
|-----------------------------------|-----------------------------------|---|--------------|------------|--------|------------|
| 160199 | 01/01/65, PI, 1 | Preluare initiala | 1 | 100.508,41 | 0,00 | 100.508,41 |
| 160199 | 30/03/17, SCHDEN, 1 | Modificare denumire | 1 | 0,00 | 0,00 | 100.508,41 |
| 160199 | 31/12/17, R, 1 | Reevaluare | 1 | 1.477,47 | 0,00 | 101.985,88 |

Director
 Olimpia Moigradan

Sef Serviciu
 Dorina Petrice

Proces Verbal al

Comisiei Mixte pentru spații cu altă destinație decât locuințe, din data de 1.09.2020, ora 12,30 desfășurată online.

Sunt prezenți: Andreu Julia, Feuzan Raluca, Dan Stefan Talca, Mitulescu Alina, Adrian Mutușan, Florin Valentin Oliga.

Se ia în discuție pct. 1. al Ordinii de zi „Analizarea solicitărilor privind punerea termenului contractelor de închiriere având ca obiect spații cu altă destinație, care se împlinesc la 30.09.2020 respectiv 1.10.2020.

Se ia în discuție sursele de punere a termenului contractelor având ca obiect spații cu altă destinație în care se desfășoară act medical, care expiră la 1.10.2020.

Astfel, se utine faptul că s-a procedat la solicitarea de informații privind existența debetelor și se constată faptul că la data prezentii titlului contractelor și au îndeplinit obligații contractuale.

Comisia decide punerea termenului contractual pct. contractele prezentate în ordinea de zi - anșă la procesul verbal, până la data de 30.06.2025.

Se ia în discuție solicitările privind punerea termenului pentru contractele având ca obiect spații cu altă destinație al căror termen
29
expiră la 30.09.2020.

APROBAT

Pentru titlului contractelor care nu figurează
cu debite față de autoritatea locală,
Comisia decide prelungirea termenului contract
sua până la 30.06.2025.

În cazul S.C. Utilitat Import-Export SRL,
raportat la faptul că spațiul este revendicat,
Comisia decide prelungirea contractului până la
prelatare posesiei către revendicator dar nu
mai mult de 30.06.2025

Se utin următoarele:

- Găckely Eugenia - conform procesului verbal nr.
318597/6.07.2020 s-a constatat faptul că spațiul
este închis fiind ocupat de coproprietar, se
prezintă lucrări de amenajare stopate și se află
în atenția Serviciu Politiă Locală. Totodată
există pe rol un litigiu având ca obiect
usina din indiviziune.

În sfârșit, se decide prelungirea contractului până
la data de 30.06.2025.

- S.C. Hapocom SA, conform procesului verbal
nr. 310923/1.07.2020, spațiul este afectat de
lucrările autorității locale la imobilul înveci-
inat (Juliu Maniu nr. 16), fapt ce a dus
la suspendarea activității.

Se decide prelungirea contractului până la
data de 30.06.2025.

G.C. Telekom România Communication S.A.

Comisia utine faptul că locatara nu a depus solicita-
rea de pînungiu în termenul prevăzut la Cap. IX. pct 1
lit a alin I din contract, respectiv faptul că aceasta
încercase să stabilească la chirie pînă la luna și majo-
rită, însă în contextul pandemiei coroborat cu
prevederile art 2579 alin 1 Cod civil, și în condiția
hectării debitorului pînă la data promovării unui
proiect de hotărâre, decide la unanimitate la
beneficiul decăderii privind depunerea cererii și
pînungiuia termenului contractual pînă la 30.06
2025.

G.C. Antilopa Prod SRL - Comisia față de
solicitația de pînungiu utine că aceasta nu a
fost depusă în termenul prevăzut în contract,
însă în contextul pandemiei coroborat cu impetu-
ritatea că asociata și a îndeplinit obligațiile de
natură financiară față de autoritatea locală,
văzînd prevederile art 2579 alin 1 Cod civil,
decide la unanimitate la beneficiul decăderii
privind depunerea cererii și în caz decide
pînungiuia termenului contractual pînă la
30.06.2025.

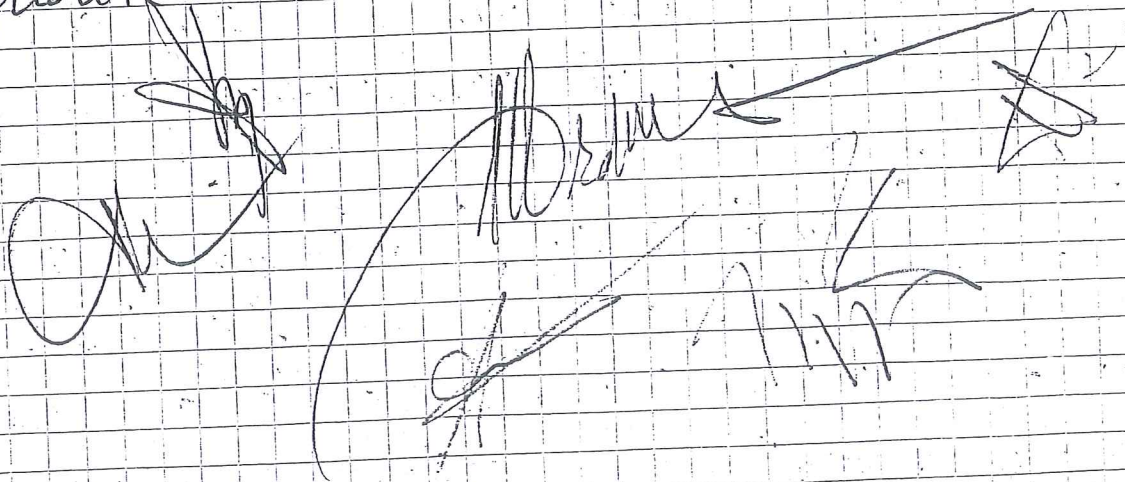
G.C. Matei Arvin Restaurant SRL, Comisia utine că
la verificările efectuate imobilul era închis,
ocupat de coproprietar, lucrările de amenajare
erau stopate, situație aflată în atenția
Biroului Politia Locală.

1
Astfel, în contextul pandemiei posibile și a stării de coproprietate, Comisia decide prelungirea contractului până la 30.06.2025.

Banca Transilvania - Comisia ia act de faptul că asociații nu și-a exprimat intenția de prelungire, dar și-a debitat obligațiile de natură financiară față de autoritatea locală.

10
Astfel stabilite că în cazul în care solicitanta va depune cerere de prelungire, Comisia în temeiul prevederilor art. 2549 alin 1. Cod civil renunță la beneficiul și dăruie prelungirea până la 30.06.2025.

11
În cazul în care asociații nu va transmite aplicație de prelungire, contractul încheiat la 30.09.2020 și decide de principiu ca acesta să fie utilizat pentru desfășurarea activității Primăriei de cartier, cu aprobarea prealabilă a ordonatorului principal de credite.

The bottom of the page contains several handwritten signatures and stamps. On the left, there is a large, stylized signature. In the center, there is a signature that appears to be 'Diana'. To the right, there is another signature and a star-shaped stamp. Below these, there are some scribbles and what looks like a date '11/11'.

APPROBAT
Recommendation